

Rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili - Estonja

Artikolu 17 - Informazzjoni magħmula aċċessibbli għall-pubbliku

Artikolu 18 (a)(i) - I-awtoritajiet li huma kompetenti biex jordnaw miżuri ta' protezzjoni u joħorgu ċ-ċertifikat f'konformità mal-Artikolu 5

Artikolu 18 (a)(ii) - I-awtoritajiet li quddiemhom għandha tiġi invokata miżura ta' protezzjoni ordnata fi Stati Membruieħor u/jew li huma kompetenti biex jeżegwixxu tali miżura

Artikolu 18 (a)(iii) - I-awtoritajiet li huma kompetenti sabiex jagħmlu l-aġġustament tal-miżuri ta' protezzjoni f'konformità mal-Artikolu 11(1)

Artikolu 18 (a)(iv) - il-qrati li lilhom ir-rikors għal rifjut tar-rikonoxximent u, fejn applikabbli, tal-eżekuzzjoni għandu jiġi ppreżentat f'konformità mal-Artikolu 13

Artikolu 18 (b) - il-lingwa jew lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 16(1)

Artikolu 17 - Informazzjoni magħmula aċċessibbli għall-pubbliku



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

Il-miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili jistgħu jiġu applikati skont l-Artikolu 1055(1) tal-[Att dwar il-Liġi tal-Obbligi](#), li jiddikjara li jekk ikun ikkawżat dannu illegali b'mod kontinwu jew issir theddida ta' dannu illegali, il-vittma jew il-persuna mhedda jkollha d-dritt li titlob li l-aġir li jkun qed jikkawża d-dannu jintemm jew li ma jsirx theddid b'aġir bħal dak. Fil-każ ta' offiża fuq il-persuna, dannu għas-saħħa, ksur tal-privatezza jew kwalunkwe dritt ieħor tal-personalità, jista' jintalab, *inter alia*, li l-awtur tad-dannu ma jithallix javvicina persuna oħra (permezz ta' ordni ta' trażżin), li jkun irregolat l-użu tas-settur tal-abitazzjoni jew tal-komunikazzjoni jew li jiġu applikati miżuri simili oħra. L-Artikolu 475(1)(7) tal-[Kodiċi tal-Proċedura Ċivili](#) jistabbilixxi l-proċedura għall-applikazzjoni tal-miżura ta' protezzjoni ċivili, li skonthom il-proċedimenti b'rikors jinkludu l-impożizzjoni ta' ordni ta' trażżin u miżuri simili oħra għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-personalità kif stipulati fil-Kapitolu 55 u fl-Artikoli 544-549, li jstabbilixxi l-proċedura għall-applikazzjoni ta' ordni ta' trażżin b'mod aktar preċiż. Skont l-Artikoli 378(1)(3), 546 u 551(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili, il-miżuri ta' protezzjoni ċivili jistgħu jiġu applikati wkoll bħala miżura ta' garanzija tar-riżultat ta' kawża jew bħala miżura proviżorja fi proċedimenti b'rikors.

Skont l-Artikolu 1055(1) tal-Att dwar il-Liġi tal-Obbligi, jaf ikun meħtieġ li l-awtur tad-dannu jiġi pprojbit milli javvicina persuni oħra (jiġifieri biex jiġi impost ordni ta' trażżin), li l-użu tas-settur tal-abitazzjoni jew tal-komunikazzjoni jiġi rregolat jew li jiġu applikati miżuri simili oħra. Għaldaqstant, il-miżuri li jistgħu jiġu applikati għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-personalità mhumiex elenkati b' mod eżawrjenti fl-Att, u f'każijiet partikolari jaf tintalab l-applikazzjoni ta' miżura xierqa u neċessarja.

Ma hemmx statistika disponibbli dwar il-perjodu medju ta' applikazzjoni tal-miżuri. FI-Estonja huwa possibbli li jiġu applikati bosta miżuri għall-protezzjoni tal-privatezza u tad-drittijiet tal-personalità skont l-Artikolu 1055 tal-Att dwar il-Liġi tal-Obbligi għal perjodu sa massimu ta' tliet snin. F'konformità mal-analiżi tal-ġurisprudenza dwar l-ordnijiet ta' trażżin li thejjet mill-Qorti Suprema fl-2008, il-qrati, generalment, applikaw l-ordnijiet ta' trażżin għal perjodu massimu ta' tliet snin.

Ir-Regolament (UE) Nru 606/2013 ikopri l-miżuri ta' protezzjoni applikati f'kawżi ċivili. Huwa ma japplikax għall-miżuri ta' protezzjoni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) 2201/2003. Għall-applikazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni ċivili, mhux meħtieġ li jkun sar att illegali kontra l-persuna esposta għal riskju. Ikun biżżejjed li l-aġir preċedenti tal-konvenut ikun raġuni biżżejjed biex tikkaġuna biża' li l-konvenut jista' jikkawża dannu lill-vittma jew jikser id-drittijiet tal-personalità tal-vittma. Il-miżuri ta' protezzjoni f'kawżi ċivili mhumiex elenkati b' mod eżawrjenti fl-Att. Jekk ikun meħtieġ, tista' tiġi applikata miżura ta' protezzjoni adegwata, mhux neċessarjament elenkata fil-leġiżlazzjoni, sabiex tirrettifika sitwazzjoni partikolari.

Persuna esposta għal riskju jew persuna li tkun garrbet f'sara tista' titlob għall-applikazzjoni tal-implimentazzjoni ta' miżura ta' protezzjoni, jew fi proċedimenti separati jew inkella flimkien ma' talba oħra. Għall-applikazzjoni ta' miżura ta' implimentazzjoni, persuna esposta għal riskju trid tippreżenta rikors quddiem [il-qorti tal-kontea](#). Il-qorti jipproċessaw ir-rikorsi skont il-proċedimenti b' rikors. Qabel ma tapplika miżura ta' protezzjoni, il-qorti tisma' lill-persuna li għaliha tkun intalbet l-applikazzjoni tal-miżura, u lill-persuna fl-interess ta' liema jsiru l-proċedimenti għall-applikazzjoni tal-miżura. Meta jkun meħtieġ, il-qorti tisma' wkoll lill-persuni f' rabta mill-qrib mal-persuni speċifikati hawn fuq, jew lill-municipalitá rurali jew lill-gvern tal-belt jew lill-awtoritá tal-pulizija tal-post ta' residenza tal-persuni.

Ir-rikorsi mressqa quddiem qorti jridu jiffasslu bl-Estonjan u jridu jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikoli 338 u 363 tal-Proċedura tal-Kodiċi Ċivili. Ir-rikorsi kollha jridu jiġu ppreżentati quddiem il-qorti f'forma ttajpjata u legġibbli. Meta jkun possibbli, għandhom jiġu ppreżentati wkoll lill-qorti kopji elettronici tad-dokumenti proċedurali ppreżentati bil-miktub. Rappreżentanti kuntrattwali, nutara, marixxalli tal-qorti, riċeventi f'falliment, aġenziji tal-istat u tal-gvern lokali u persuni ġuridici oħra jippreżentaw id-dokument lill-qorti b' mod elettroniku sakemm ma jkunx hemm raġuni valida biex id-dokumenti jiġu ppreżentati f'għamla oħra. Regoli aktar dettaljati għall-preżentazzjoni tad-dokumenti elettronici lill-qorti, ir-rekwiżiti għall-format tad-dokumenti u l-lista ta' dokumenti li jridu jiġu ppreżentati permezz tal-portal huma stipulati f'[Regolament](#) maħruġ mill-[ministru responsabbli għal dan is-settur](#). Partecipant fi proċediment irid, meta jippreżenta lill-qorti dokumenti bil-miktub u appendicijiet tagħhom, jipprovdi l-għadd meħtieġ ta' traskrizzjonijiet ta' dawk id-dokumenti li jridu jiġu nnotifikati lill-partecipanti l-oħra fil-proċediment.

Tithallas tariffa statali ta' EUR 50 mal-preżentazzjoni tar-rikorsi jew tal-appelli f'materji riezaminati skont il-proċedimenti b'rikors. Għandha tithallas tariffa statali ta' EUR 50 mal-preżentazzjoni ta' rikors għal garanzija tar-riżultat ta' kawża.

Skont il-liġi tal-Estonja, ma hemmx bżonn ta' rappreżentant fil-qorti għall-partecipanti fi proċedimenti għal proċedimenti li jikkonċernaw l-applikazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni ċivili.

Deciżjoni dwar l-applikazzjoni jew l-emendar ta' ordni ta' trażzin jew ta' miżura oħra għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-personalitá, tista' tiġi appellata mill-persuni li jkunu obbligati li jikkonformaw magħha. Appelli ta' din ix-xorta għandhom jiġu ppreżentati bil-miktub lill qorti distrettwali permezz tal-qorti tal-kontea li d-deciżjoni tagħha tkun qed tiġi appellata. L-appelli għandhom jiġu ppreżentati fi żmien 15-il jum mid-data tan-notifika tad-deciżjoni. Appell kontra deciżjoni ma jistax jiġi ppreżentat wara li jkunu għaddew hames xhur mill-fruġ tad-deciżjoni f'kawżi jew fi proċediment b'rikors sakemm il-liġi ma tipprovdi mod ieħor. Jekk iċ-ċirkostanzi jinbidlu, il-qorti tista' tikkancella jew timmodifika l-ordni ta' trażzin jew miżura oħra għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-personalitá. Qabel tikkancella jew timmodifika miżura, il-qorti tisma' lill-partecipanti. Deciżjoni dwar l-applikazzjoni ta' ordni ta' trażzin jew miżura oħra għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-personalitá tiġi nnotifikata lill-persuni li fir-rigward u fl-interess tagħhom jiġu applikati tali miżuri.

Id-deciżjonijiet li jittieħdu li jirrigwardaw il-miżuri ta' protezzjoni għandhom jiġu eżegwiti minn dak il-ħin li jingħataw lill-persuna obbligata bihom (il-persuna li qed tikkaġuna r-riskju).

L-eżekuzzjoni tad-deciżjoni li skontha tkun għet ordnata l-miżura ta' protezzjoni tiġi organizzata minn marixxall tal-qorti. Il-marixxalli tal-qorti, ġeneralment, isiru jafu bi ksur tal-miżura ta' protezzjoni mingħand il-persuna li tkun soffriet ir-riskju. Jekk il-miżura ta' protezzjoni tkun għet ordnata qabel ma jkunu ġew iddeterminati d-drittijiet ta' aċċess, il-qorti tista' tiddeciedi dwar id-drittijiet ta' aċċess b'tali mod li tqis il-miżuri ta' protezzjoni li ġew applikati. Fl-analiżi tal-2008 tal-ġurisprudenza li tirrigwarda l-ordnijiet ta' trażzin, il-Qorti Suprema ħadet il-pożizzjoni li jekk persuna esposta għal riskju u l-persuna li qed tikkaġuna r-riskju jgħixu (jew jaħdmu) qrib ħafna ta' xulxin, ikun jixraq aktar li jiġu rregolati l-arranġamenti ta' kuntatt tagħhom, u l-kontenut tal-projbizzjonijiet (il-miżuri ta' protezzjoni) jista' jkun jikkonsisti primarjament minn lista ta' azzjonijiet projbiti.

Artikolu 18 (a)(i) - l-awtoritajiet li huma kompetenti biex jordnaw miżuri ta' protezzjoni u joħorgu ċ-ċertifikat f'konformitá mal-Artikolu 5

Fl-Estonja, il-qorti huma kompetenti li japplikaw miżuri ta' protezzjoni. F'konformitá mal-Artikolu 5, il-qorti tal-kontea li tkun applikat il-miżura ta' protezzjoni tkun kompetenti li toħroġ ċertifikat li jikkonċerna l-miżura ta' protezzjoni. Sabiex jinħareġ ċertifikat, trid tiġi ppreżentata talba lill qorti tal-kontea. L-informazzjoni għall-kuntatt mal-qorti tal-Estonja hija disponibbli fuq is-[sit web](#) tal-qorti

Artikolu 18 (a)(ii) - l-awtoritajiet li quddiemhom għandha tiġi invokata miżura ta' protezzjoni ordnata fi Stati Membruieħor u/jew li huma kompetenti biex jeżegwixxu tali miżura



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) għet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li gejjin: [en](#) [fr](#) diġá ġew tradotti.

Sabiex jinvoċa miżura ta' protezzjoni ordnata fi Stat Membru ieħor, dak li jkun irid jikkuntattja lill-marixxall tal-qorti li jkollu ġurisdizzjoni fuq il-post ta' residenza jew il-lokalità tad-debitur, jew li l-assi tad-debitur ikunu jinsabu fil-ġurisdizzjoni tiegħu. Il-marixxalli tal-qorti jagħtu bidu għall-proċedimenti ta' eżekuzzjoni abbażi ta' rikors u dokument ta' eżekuzzjoni mill-persuna esposta għal riskju. L-informazzjoni għall-kuntatt mal-marixxalli tal-qorti tinsab fuq is-[sit web](#) tal-Kamra tal-Marixxalli tal-Qorti u r-Riċeventi f'Falliment:

Artikolu 18 (a)(iii) - l-awtoritajiet li huma kompetenti sabiex jagħmlu l-aġġustament tal-miżuri ta' protezzjoni f'konformità mal-Artikolu 11(1)



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [et](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

Miżura ta' protezzjoni ordnata fi Stat Membru ieħor tista', jekk ikun meħtieġ, tiġi applikata minn marixxall tal-qorti li jkun kompetenti li jwettaq l-eżekuzzjoni tal-miżura ta' protezzjoni. Il-marixxall tal-qorti li jkollu ġurisdizzjoni fuq il-post ta' residenza jew il-lokalità tad-debitur, jew li l-assi tad-debitur ikunu jinsabu fil-ġurisdizzjoni tiegħu, ikun kompetenti li jwettaq l-eżekuzzjoni ta' miżura ta' protezzjoni ordnata fi Stat Membru ieħor. L-informazzjoni għall-kuntatt mal-marixxalli tal-qorti tinsab fuq is-[sit web](#) tal-Kamra tal-Marixxalli tal-Qorti u r-Riċeventi f'Falliment:

Artikolu 18 (a)(iv) - il-qrati li lilhom ir-rikors għal rifjut tar-rikonossiment u, fejn applikabbli, tal-eżekuzzjoni għandu jiġi ppreżentat f'konformità mal-Artikolu 13

Għar-rifjut tar-rikonossiment jew tal-eżekuzzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni ordnati fi Stat Membru ieħor, trid tiġi ppreżentata applikazzjoni fil-post ta' residenza tad-debitur jew quddiem il-qorti tal-kontea b'ġurisdizzjoni fuq il-proċedimenti ta' eżekuzzjoni previsti. L-informazzjoni għall-kuntatt mal-qrati tal-Estonja hija disponibbli fuq is-[sit web](#) tal-qrati

Artikolu 18 (b) - il-lingwa jew lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 16(1)

L-Estonjan u l-Ingliż

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi ftit mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirriflettix il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.

L-aħħar aġġornament: 23/04/2020